



REPUBLIKA SLOVENIJA

**DRŽAVNI ZBOR**

Zakonodajno-pravna služba

Šubičeva ulica 4, 1000 Ljubljana

t: 01 478 96 94, f: 01 478 98 45, e: gp@dz-rs.si, www.dz-rs.si



Številka: 600-06/21-1/

EPA 2290-VIII

Datum: 13. januar 2022

DRŽAVNI ZBOR JE NA SEJI 13. 1. 2022 SPREJEL ZAKON O SPREMEMBAH IN DOPOLNITVAH ZAKONA O POSEBNIH PRAVICAH ITALIJANSKE IN MADŽARSKE NARODNE SKUPNOSTI NA PODROČJU VZGOJE IN IZOBRAŽEVANJA (ZPIMVI-B) V NASLEDNJEM BESEDILU:

## ZAKON

### O SPREMEMBAH IN DOPOLNITVAH ZAKONA O POSEBNIH PRAVICAH ITALIJANSKE IN MADŽARSKE NARODNE SKUPNOSTI NA PODROČJU VZGOJE IN IZOBRAŽEVANJA (ZPIMVI-B)

#### 1. člen

V Zakonu o posebnih pravicah italijanske in madžarske narodne skupnosti na področju vzgoje in izobraževanja (Uradni list RS, št. 35/01, 102/07 – ZOSn-F in 11/18) se v 14. členu drugi odstavek spremeni tako, da se glasi:

»Učitelji, ki poučujejo slovenski jezik ali tuje jezike in ne izpolnjujejo pogojev iz prvega odstavka 15. člena tega zakona, morajo v skladu s 15.č členom tega zakona opraviti preizkus znanja italijanskega jezika na ravni C1, kot jo določa Skupni evropski jezikovni okvir Sveta Evrope (v nadaljevanju SEJO), ali z ustreznim certifikatom izkazati znanje italijanskega jezika na ravni C1, kot jo določa SEJO.«.

#### 2. člen

15. člen se spremeni tako, da se glasi:

»15. člen

(znanje italijanskega jezika kot učnega jezika)

Strokovni delavec obvlada italijanski jezik kot učni jezik, če:

- je končal osnovno ali srednjo šolo z italijanskim učnim jezikom in pridobil predpisano izobrazbo v italijanskem jeziku ali
- je končal osnovno in srednjo šolo z italijanskim učnim jezikom.

Strokovni delavec, ki ne izpolnjuje pogojev iz prejšnjega odstavka, obvlada italijanski jezik kot učni jezik tudi, če ima v skladu s 15.č členom tega zakona opravljen preizkus znanja italijanskega jezika na ravni maternega jezika. Podlaga za pripravo na preizkus znanja italijanskega jezika je predmetni izpitni katalog za splošno maturo za italijanščino kot materni jezik.

Strokovni delavec iz druge alineje prvega odstavka tega člena opravi program dodatnega usposabljanja iz drugega odstavka 23. člena tega zakona, ki je namenjen izboljšanju strokovnega izrazoslovja za predmet, ki ga poučuje.

Program dodatnega usposabljanja iz prejšnjega odstavka izvaja zavod iz prvega odstavka 21. člena tega zakona v sodelovanju z ministrstvom, pristojnim za šolstvo.

Program in način izvedbe dodatnega usposabljanja iz tretjega odstavka tega člena določi minister, pristojen za šolstvo, po predhodnem soglasju italijanske samoupravne narodne skupnosti.«.

### 3. člen

V 15.c členu se prvi odstavek spremeni tako, da se glasi:

»Delavec, ki v skladu s sistemizacijo opravlja strokovno-administrativna, tehnična ali druga dela (administrativni, računovodski, tehnični in drugi delavci) v italijanskem vrtcu ali šoli, obvlada italijanski jezik, če je končal osnovno ali srednjo šolo z italijanskim jezikom ali z ustreznim certifikatom izkazuje znanje jezika na ravni, ki jo določi minister, pristojen za šolstvo.«.

Doda se nov drugi odstavek, ki se glasi:

»Minister, pristojen za šolstvo, po predhodnem soglasju italijanske samoupravne narodne skupnosti določi posamezno raven znanja italijanskega jezika za delavca iz prejšnjega odstavka, pri tem pa upošteva zahtevano raven izobrazbe in zahteve delovnega mesta.«.

V dosedanjem drugem odstavku, ki postane tretji odstavek, se besedi »prejšnjega odstavka« nadomestita z besedilom »prvega odstavka tega člena«.

Dosedanja tretji in četrti odstavek postaneta četrti in peti odstavek.

V dosedanjem petem odstavku, ki postane šesti odstavek, se besedilo «tretjega in četrtega» nadomesti z besedilom »četrtega in petega«.

### 4. člen

15.č člen se spremeni tako, da se glasi:

»15.č člen  
(preizkus znanja)

Znanje italijanskega oziroma madžarskega učnega jezika v skladu z drugim odstavkom 14., 15. oziroma 15.a členom tega zakona in znanje jezika narodne skupnosti v skladu s 15.c členom tega zakona se lahko dokaže tudi z opravljenim preizkusom znanja italijanskega oziroma madžarskega jezika (v nadaljnjem besedilu: preizkus znanja).

Preizkus znanja iz prejšnjega odstavka izvaja Državni izpitni center, razen preizkusa znanja iz drugega odstavka 15. člena tega zakona, ki ga izvaja zavod iz prvega odstavka 21. člena tega zakona v sodelovanju z ministrstvom, pristojnim za šolstvo.

Minister, pristojen za šolstvo, lahko za izvajanje preizkusa znanja pooblasti tudi drugo pravno ali fizično osebo, ki izpolnjuje standarde oziroma je pooblaščen za izvajanje preizkusov znanja italijanskega in madžarskega jezika po SEJO, razen za izvajanje preizkusa znanja iz drugega odstavka 15. člena tega zakona.

Javno pooblastilo zavodu iz prejšnjega odstavka se podeli za določen čas petih let z odločbo v upravnem postopku. Isti osebi se pooblastilo lahko ponovno podeli.

Izvajanje preizkusov znanja na podlagi javnega pooblastila se financira iz javnih sredstev na način in v obsegu, določenem z aktom o podelitvi javnega pooblastila oziroma aktom o ustanovitvi javnega zavoda.

Zaradi nezakonitega ali nepravilnega izvajanja preizkusov znanja na podlagi javnega pooblastila se lahko javno pooblastilo odvzame. O odvzemu javnega pooblastila odloči minister, pristojen za šolstvo, z odločbo v upravnem postopku.

Izvajalec preizkusa znanja iz drugega oziroma tretjega odstavka tega člena za izvajanje in evidentiranje preizkusa znanja vzpostavi evidenco, ki vključuje naslednje podatke:

- osebno ime kandidata ter datum in kraj rojstva,
- strokovni naslov kandidata,
- datum in številko potrdila o opravljenem preizkusu znanja,
- raven znanja jezika: materni jezik ali jezik po SEJO, ki jo izkazuje z opravljenim preizkusom znanja,
- sestavo komisije.

Podrobnejše pogoje in način podelitve oziroma odvzema javnega pooblastila ter podrobnejši obseg, vsebino in način preizkusa znanja iz prvega odstavka tega člena določi minister, pristojen za šolstvo, po predhodnem soglasju samoupravnih narodnih skupnosti.«.

## 5. člen

V 21. členu se v zadnjem stavku prvega odstavka za besedo »tudi« doda besedilo »strokovne in druge«, na koncu prvega odstavka pa se doda nov stavek, ki se glasi: »Strokovni delavci iz prejšnjega stavka morajo obvladati znanje jezika narodne skupnosti kot učnega jezika v skladu s 15. oziroma 15.a členom tega zakona, drugi delavci pa na ravni, ki jo določi minister, pristojen za šolstvo.«.

Doda se nov drugi odstavek, ki se glasi:

»Minister, pristojen za šolstvo, po predhodnem soglasju samoupravnih narodnih skupnosti določi posamezno raven znanja jezika narodne skupnosti za delavca iz prejšnjega odstavka, pri tem pa upošteva zahtevano raven izobrazbe in zahteve delovnega mesta.«

V dosedanjem drugem odstavku, ki postane tretji odstavek, se besedilo četrte alineje spremeni tako, da se glasi:

»– izvaja preizkus znanja iz drugega odstavka 15. člena tega zakona oziroma sodeluje v postopkih preizkusa znanja učnega jezika iz 15.č člena tega zakona,«.

Dosedanji tretji odstavek postane četrti odstavek.

V dosedanjem četrtem in petem odstavku, ki postaneta peti in šesti odstavek, se beseda »drugega« nadomesti z besedo »tretjega«.

## PREHODNE IN KONČNE DOLOČBE

## 6. člen

Pogoj znanja učnega jezika ali jezika narodne skupnosti v skladu s tem zakonom izpolnjujejo strokovni in drugi delavci, ki na dan uveljavitve tega zakona izpolnjujejo pogoje znanja učnega jezika ali jezika narodne skupnosti v skladu z Zakonom o posebnih pravicah italijanske in madžarske narodne skupnosti na področju vzgoje in izobraževanja (Uradni list RS, št. 35/01, 102/07 – ZOsn-F in 11/18).

## 7. člen

(rok za uskladitev podzakonskih predpisov)

Minister, pristojen za šolstvo, izda podzakonske predpise iz petega odstavka 15., drugega odstavka 15.c, osmega odstavka 15.č člena in drugega odstavka 21. člena zakona v treh mesecih po uveljavitvi tega zakona.

Pravilnik o smeri izobrazbe učiteljev v devetletni dvojezični osnovni šoli in devetletni osnovni šoli z italijanskim učnim jezikom (Uradni list RS, št. 35/06), Pravilnik o preizkusu znanja učnega jezika na narodno mešanih območjih (Uradni list RS, št. 100/06), Pravilnik o izboru in sofinanciranju programov nadaljnega izobraževanja in usposabljanja strokovnih delavcev v vzgoji in izobraževanju (Uradni list RS, št. 33/17 in 190/20) in Pravilnik o strokovnem izpitu strokovnih delavcev na področju vzgoje in izobraževanja (Uradni list RS, št. 23/06, 81/07, 105/08, 38/14 in 64/15) se uskladijo s tem zakonom v treh mesecih po uveljavitvi tega zakona.

Postopki, ki so se začeli do uveljavitve tega zakona na podlagi Pravilnika o preizkusu znanja učnega jezika na narodnostno mešanih območjih (Uradni list RS št. 100/06) in Pravilnika o strokovnem izpitu strokovnih delavcev na področju vzgoje in izobraževanja (Uradni list RS, št. 23/06, 81/07, 105/08, 38/14 in 64/15) se dokončajo po določbah navedenih pravilnikov.

## 8. člen

Ta zakon začne veljati petnajsti dan po objavi v Uradnem listu Republike Slovenije.